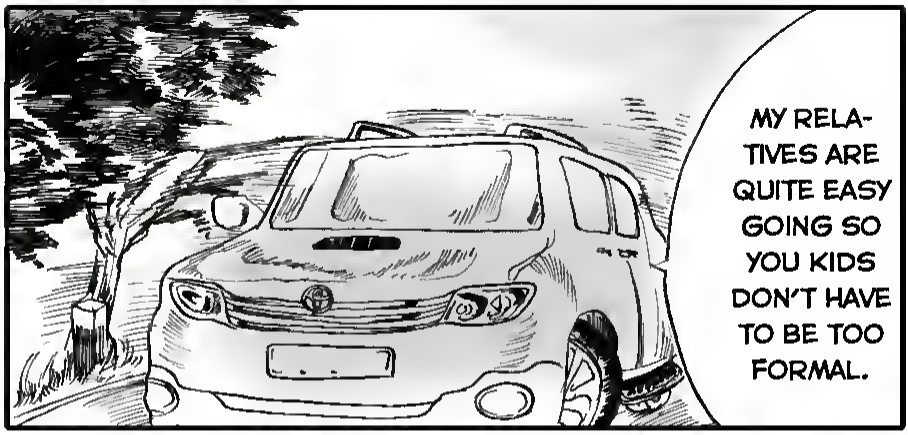
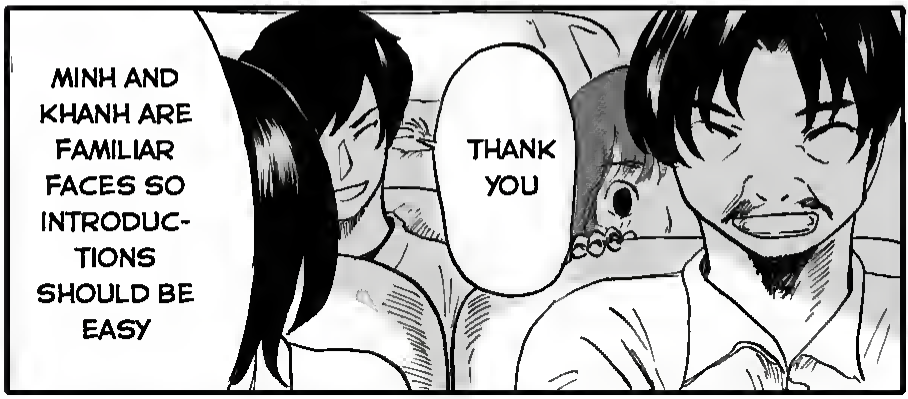
FANSUB

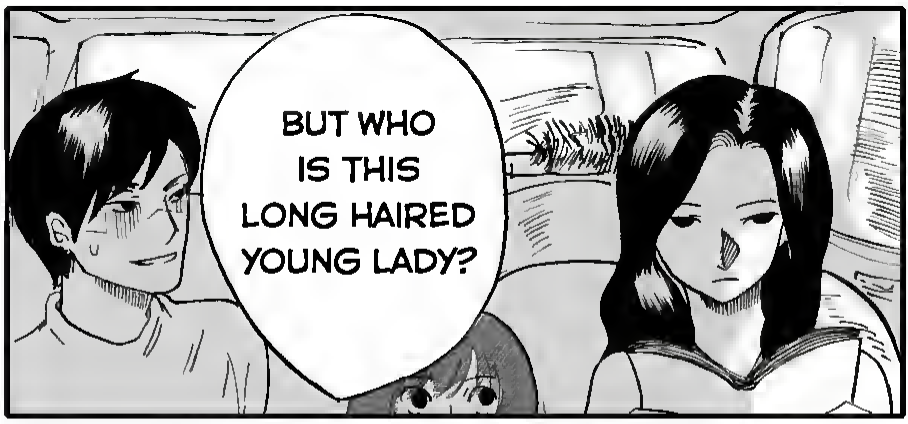
We translate **truyen tranh** (Vietnamese comic).
*facebook.com/ComicolaFansubTeam*

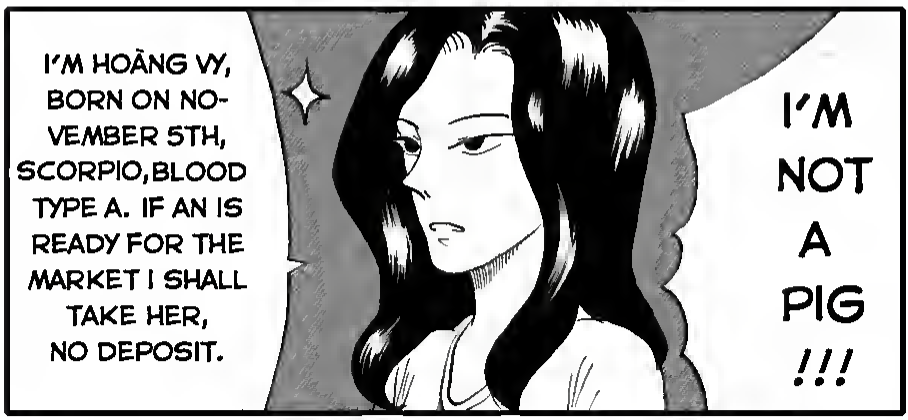
**Author:** Châu Chặt Chém
**Translator:** Ngân Phạm
**Editor:** Ngân Phạm

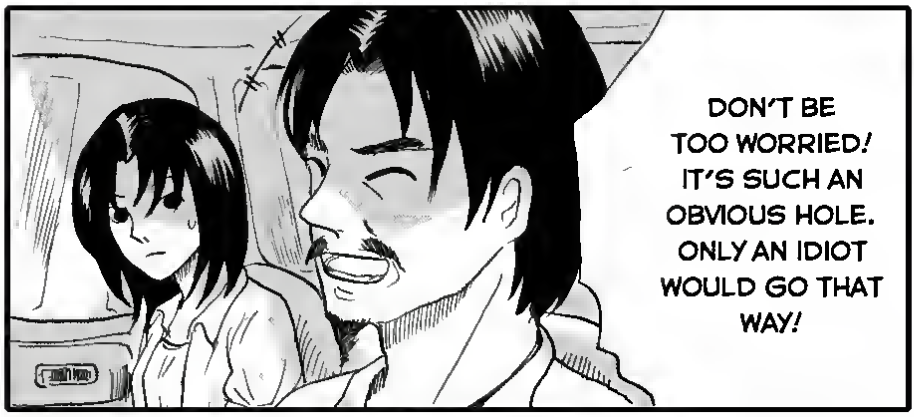
# Read from left to right

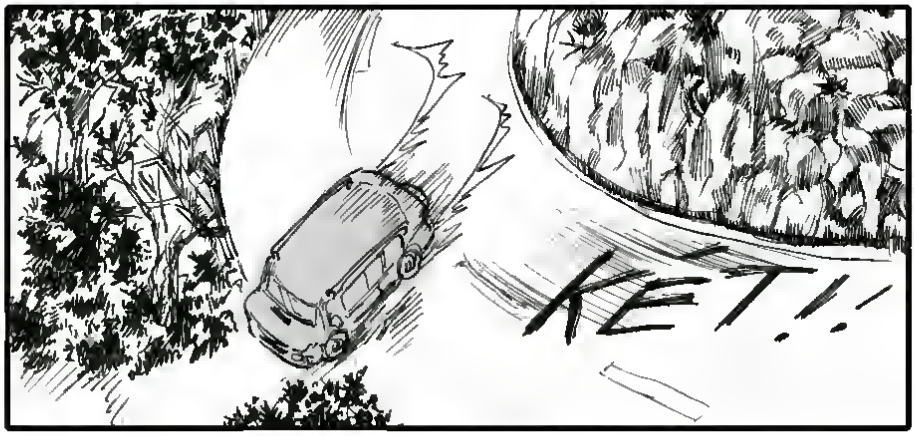

MY RELATIVES ARE QUITE EASY GOING SO YOU KIDS DON'T HAVE TO BE TOO FORMAL.


MINH AND KHANH ARE FAMILIAR FACES SO INTRODUCTIONS SHOULD BE EASY
THANK YOU


BUT WHO IS THIS LONG HAIRED YOUNG LADY?


I'M HOÀNG VY, BORN ON NOVEMBER 5TH, SCORPIO,BLOOD TYPE A. IF AN IS READY FOR THE MARKET I SHALL TAKE HER, NO DEPOSIT.
I'M NOT A PIG !!!



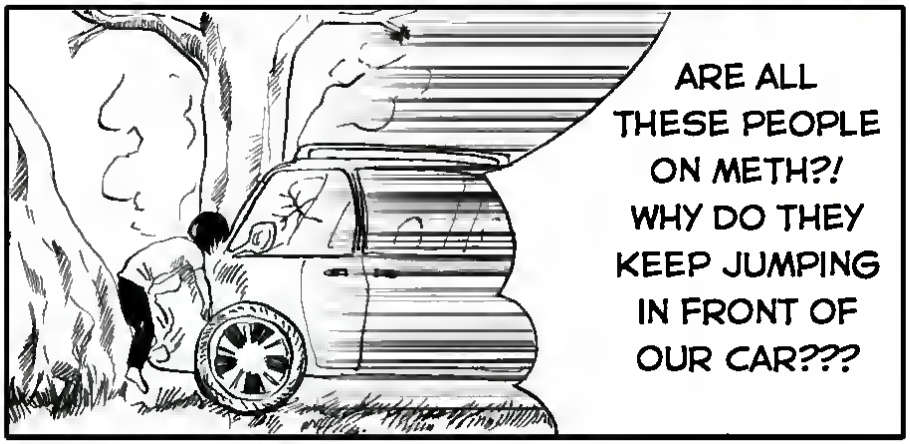


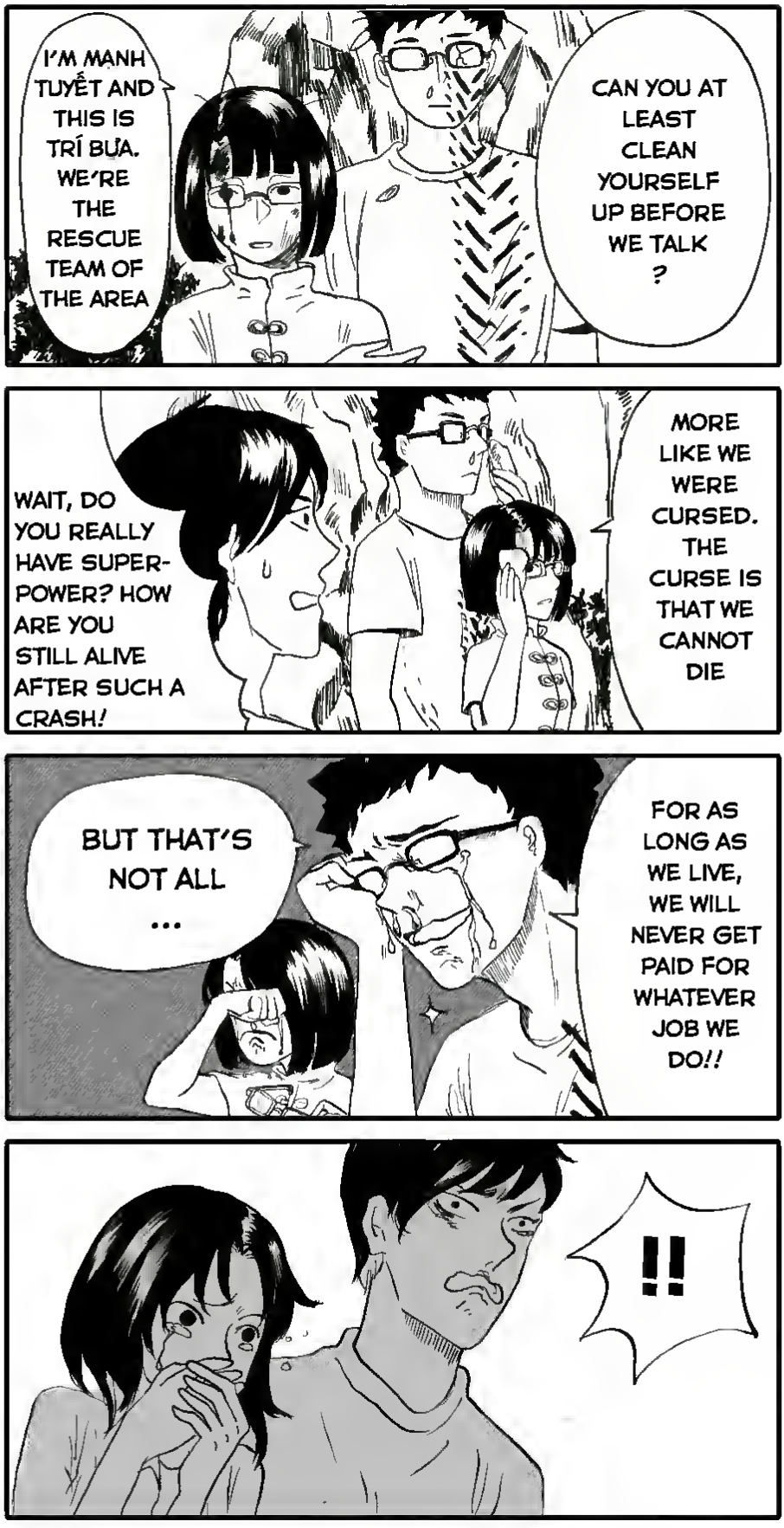

SFX SKIIIIIIIIT

OH MY GOD!! SOMEONE HELP US !!!
WTF? WHO'S THAT MORON BLOCKING THE WAY ???
AH! I'VE HEARD OF A MAN WHO PROTECTS TRAVELLER WITH SUPER-POWER!
THIS MUST BE TRÍ BỰA, THE LEG-ENDARY HERO !!
RẦM!!!
SUPER-HERO MY ASS !!!!!

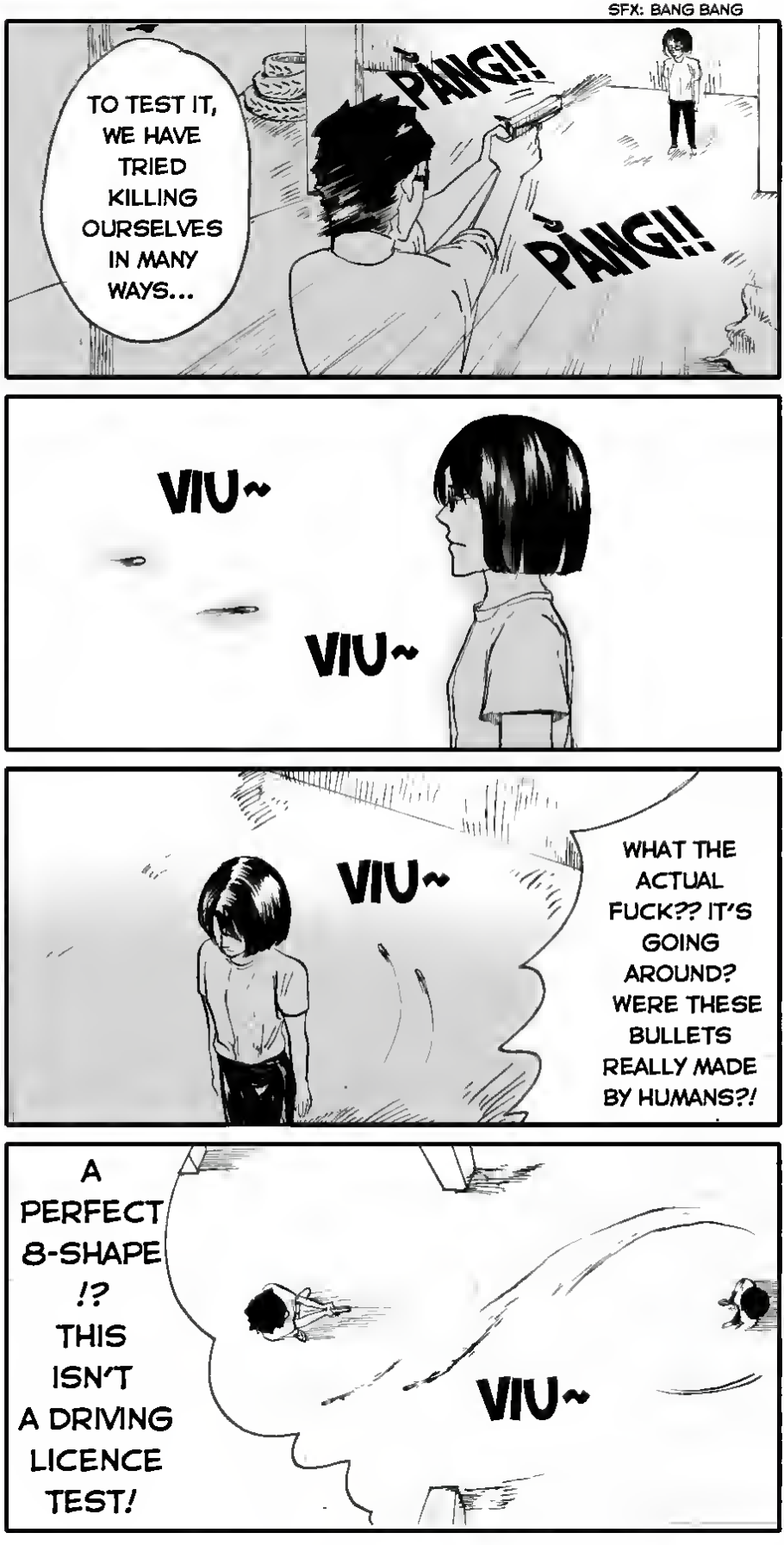
SFX: CRASH

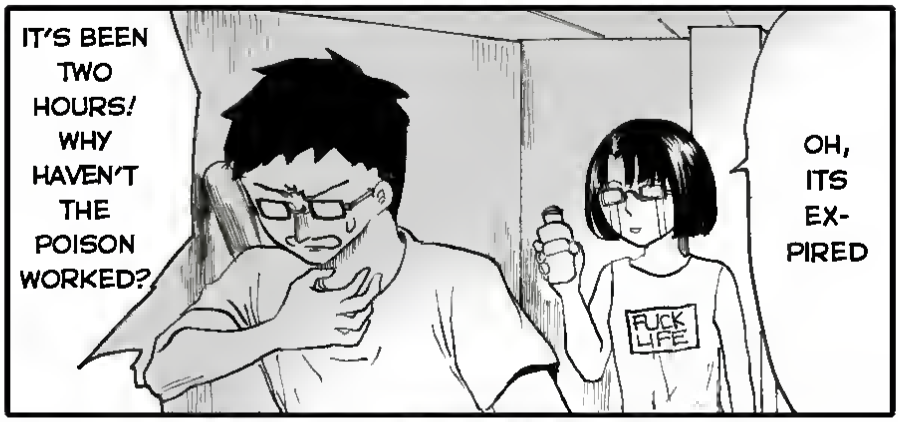
NOTE: TRÍ BỰA IS A FRIEND OF THE ARTIST WHO ALSO DRAWS COMICS

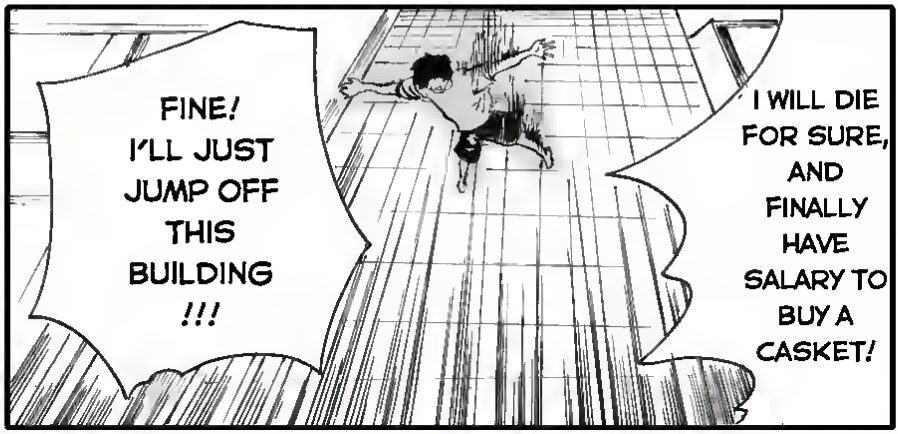


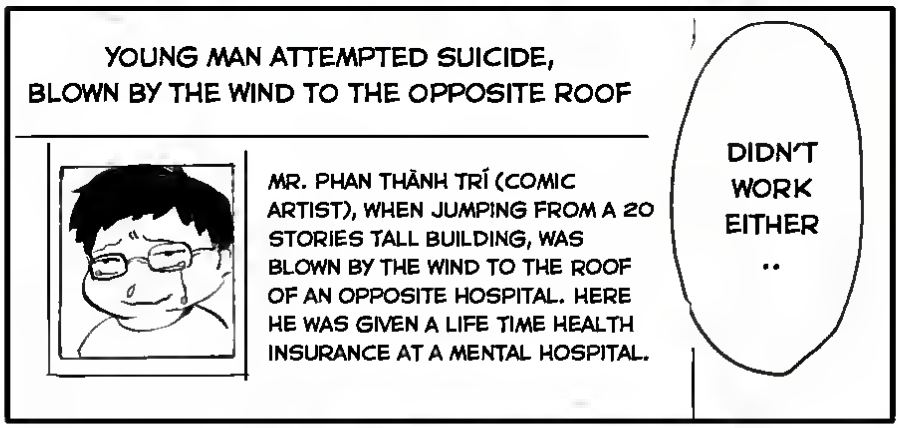

I'M MẠNH TUYẾT AND THIS IS TRÍ BỬA. WE'RE THE RESCUE TEAM OF THE AREA
CAN YOU AT LEAST CLEAN YOURSELF UP BEFORE WE TALK ?
WAIT, DO YOU REALLY HAVE SUPER-POWER? HOW ARE YOU STILL ALIVE AFTER SUCH A CRASH!
MORE LIKE WE WERE CURSED. THE CURSE IS THAT WE CANNOT DIE
BUT THAT'S NOT ALL ...
FOR AS LONG AS WE LIVE, WE WILL NEVER GET PAID FOR WHATEVER JOB WE DO!!
!!

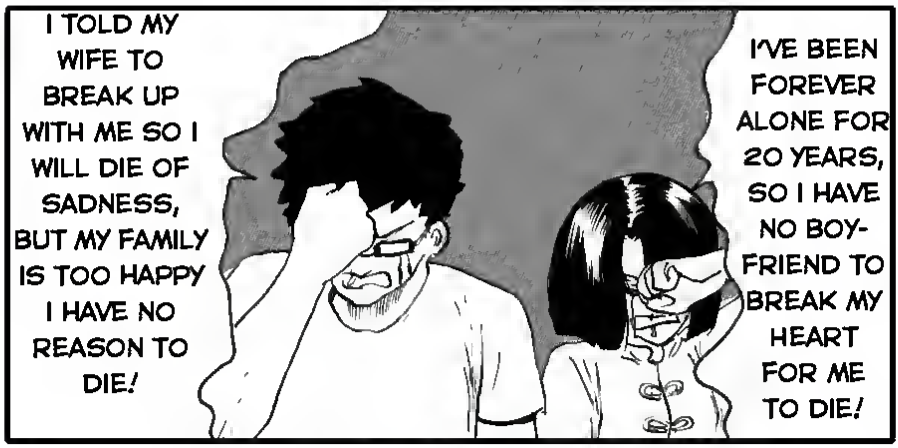
BUT WHAT HAP- PENED?
IT WAS A WINTER NIGHT, FIVE YEARS AGO ...
FIVE YEARS AGO
OA~ MORE BEER! I'M NOT DRUNK YET!
BUMP!
LET'S GO TO ANOTHER PUB!!
OH I'M SORRY, ARE YOU ALRIGHT?
IT'S AL- RIGHT! NO FORCES ON EARTH CAN SCARE ME NOW, LET ALONE BUMP- ING INTO YOU!!!
NO FORCES ON EARTH YOU SAY ?


SFX: BANG BANG
TO TEST IT, WE HAVE TRIED KILLING OURSELVES IN MANY WAYS...
PANG!!
PANG!!
SFX: BULLET FLYING
VIU~
VIU~
VIU~
WHAT THE ACTUAL FUCK?? IT'S GOING AROUND? WERE THESE BULLETS REALLY MADE BY HUMANS?!
A PERFECT 8-SHAPE !? THIS ISN'T A DRIVING LICENCE TEST!
VIU~

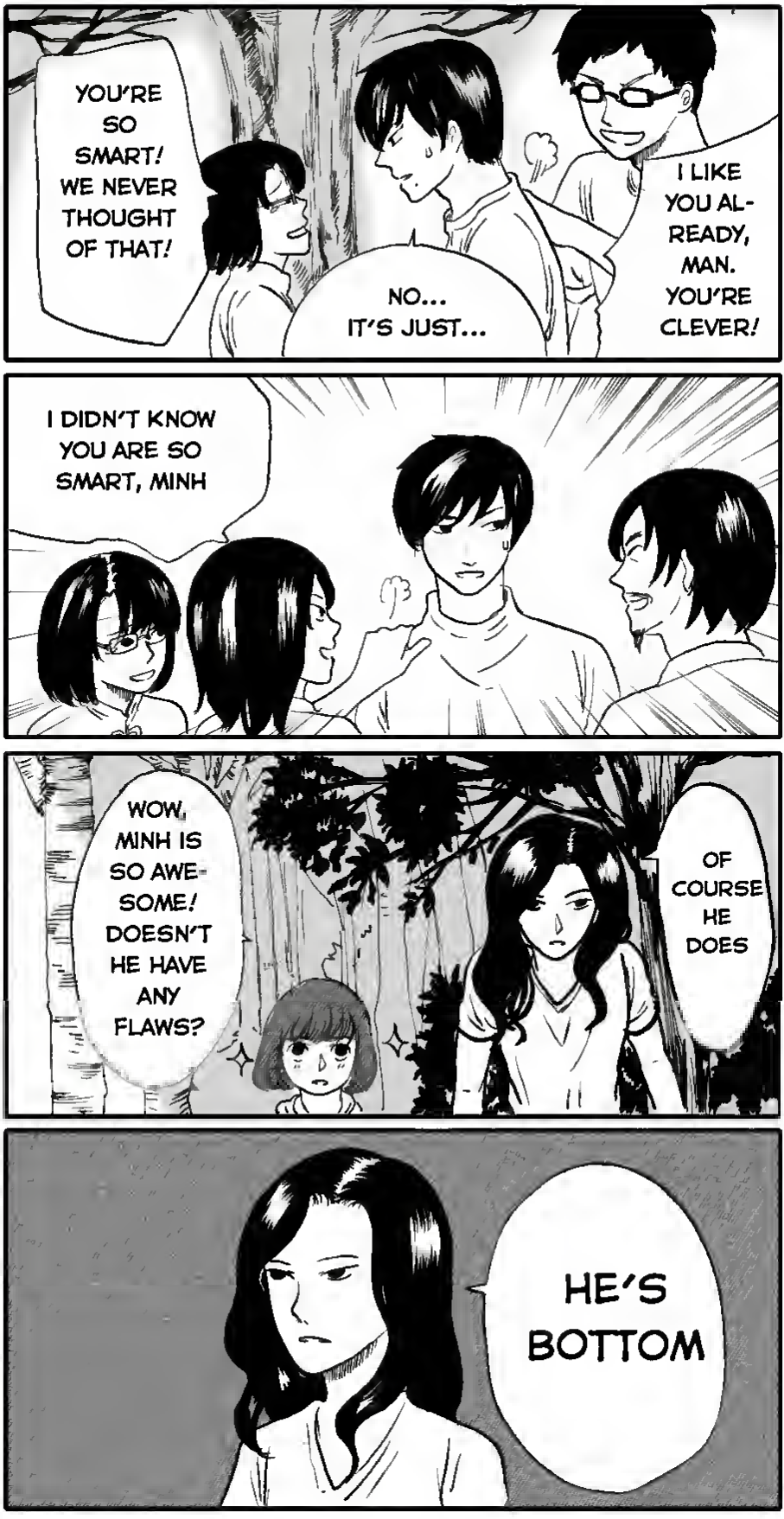

IT'S BEEN TWO HOURS! WHY HAVEN'T THE POISON WORKED?
OH, ITS EX-PIRED
FUCK LIFE

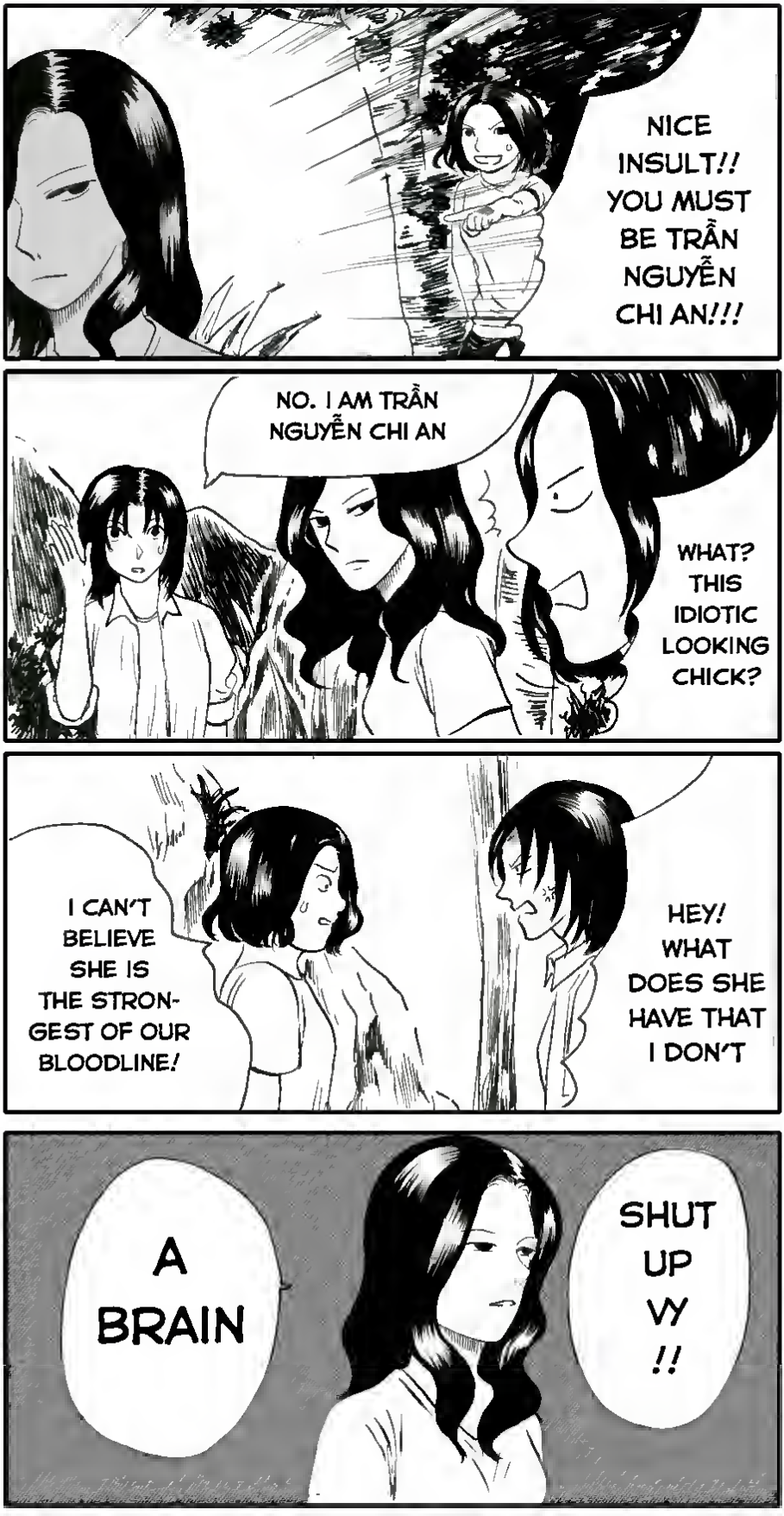

FINE! I'LL JUST JUMP OFF THIS BUILDING !!!
I WILL DIE FOR SURE, AND FINALLY HAVE SALARY TO BUY A CASKET!


YOUNG MAN ATTEMPTED SUICIDE, BLOWN BY THE WIND TO THE OPPOSITE ROOF
MR. PHAN THÀNH TRÍ (COMIC ARTIST), WHEN JUMPING FROM A 20 STORIES TALL BUILDING, WAS BLOWN BY THE WIND TO THE ROOF OF AN OPPOSITE HOSPITAL. HERE HE WAS GIVEN A LIFE TIME HEALTH INSURANCE AT A MENTAL HOSPITAL.
DIDN'T WORK EITHER ..

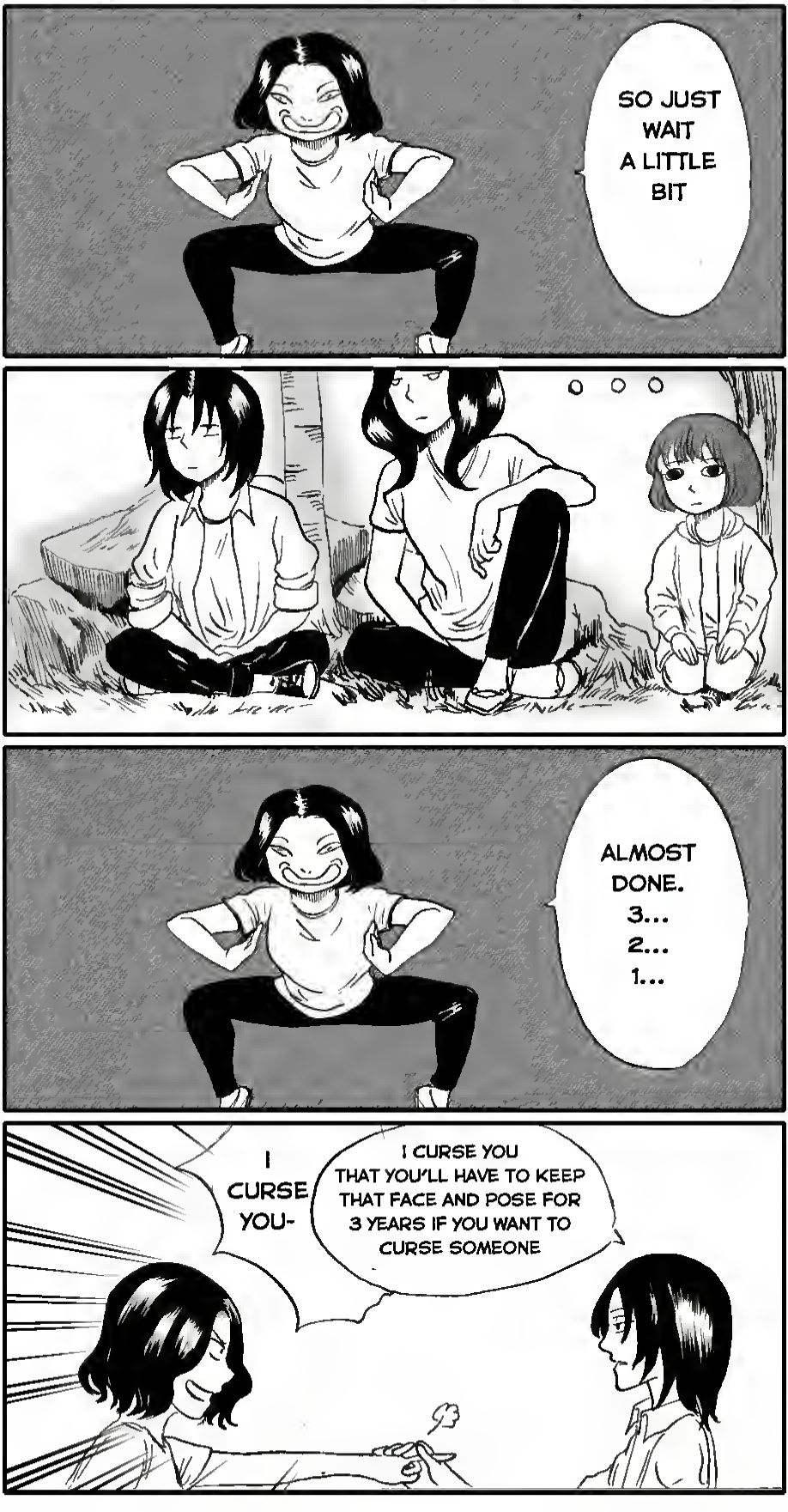

I TOLD MY WIFE TO BREAK UP WITH ME SO I WILL DIE OF SADNESS, BUT MY FAMILY IS TOO HAPPY I HAVE NO REASON TO DIE!
I'VE BEEN FOREVER ALONE FOR 20 YEARS, SO I HAVE NO BOY-FRIEND TO BREAK MY HEART FOR ME TO DIE!

FOR FIVE YEARS WE HAVE NO MONEY AND HAVE TO DO THESE RESCUE WORKS FOR DAILY MEALS! IF I EVER REMEMBER THAT OLD MAN'S FACE HE'S SO DEAD!!!!
THERE MUST BE A WAY!
THERE'S NO WAY TO FIGHT OFF THE CURSE!
WHY NOT DO SOME-THING YOU DON'T GET PAID FOR
LIKE BEING A BOSS ?
A.....MINH -SAMA


YOU'RE SO SMART! WE NEVER THOUGHT OF THAT!
NO... IT'S JUST...
I LIKE YOU AL-READY, MAN. YOU'RE CLEVER!
I DIDN'T KNOW YOU ARE SO SMART, MINH
WOW, MINH IS SO AWE-SOME! DOESN'T HE HAVE ANY FLAWS?
OF COURSE HE DOES
HE'S BOTTOM


NICE INSULT!! YOU MUST BE TRẦN NGUYỄN CHI AN!!!
NO. I AM TRẦN NGUYỄN CHI AN
WHAT? THIS IDIOTIC LOOKING CHICK?
I CAN'T BELIEVE SHE IS THE STRON-GEST OF OUR BLOODLINE!
HEY! WHAT DOES SHE HAVE THAT I DON'T
A BRAIN
SHUT UP VY !!

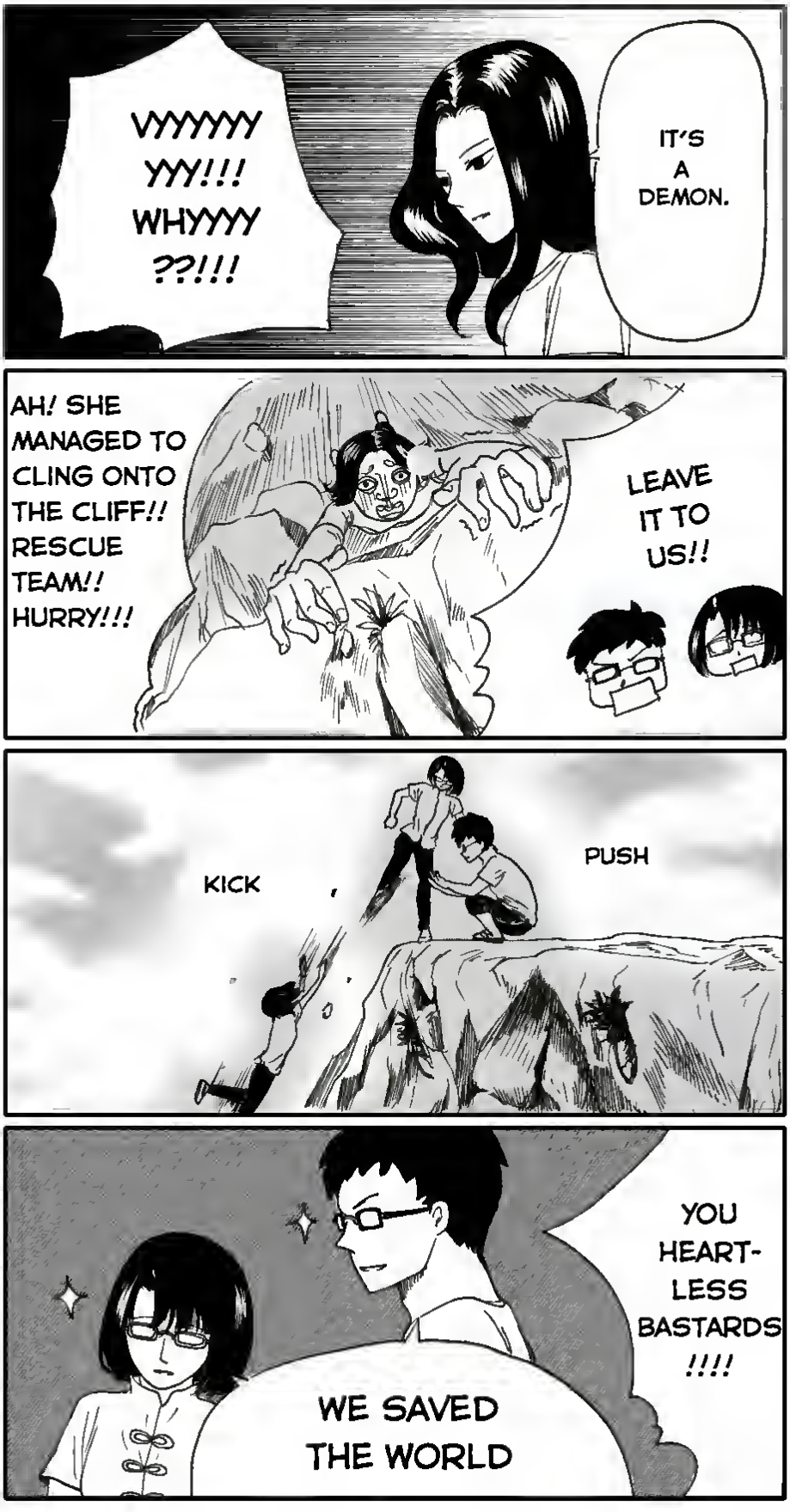
I'M VŨ QUỲNH ANH, YOUR COUSIN!
LET'S BATTLE! I WILL DEFEAT YOU TODAY!
THE FUCK ARE YOU DOING ?
I HAVE TO KEEP THIS FACE AND POSE FOR FIVE MINUTES IF I WANT TO CURSE SOMEONE.

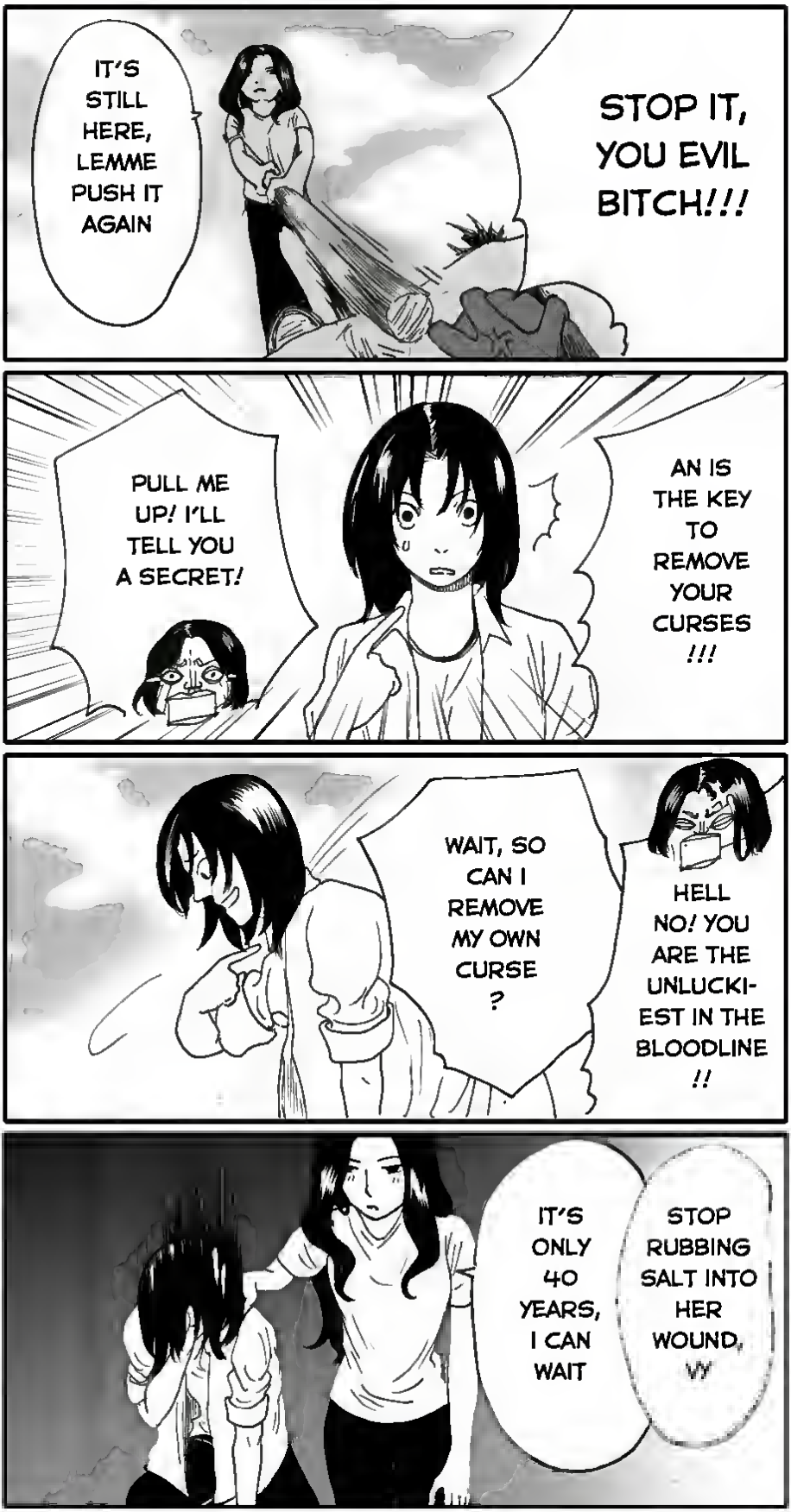

SO JUST WAIT A LITTLE BIT
ALMOST DONE. 3... 2... 1...
I CURSE YOU-
I CURSE YOU THAT YOU'LL HAVE TO KEEP THAT FACE AND POSE FOR 3 YEARS IF YOU WANT TO CURSE SOMEONE

WHAT JUST HAPPENED?! I LOST AL-READY? UNBELIEVE-ABLE!
I CANNOT CURSE PEOPLE ANYMORE !!!
IT'S OVER ... I HAVE LOST TO HER... AND LOST MY NUMBER ONE SPOT IN THE BLOODLINE!
NOW I'M NOTHING! NO TITLE, NO FAME! WHO WOULD WANT TO MARRY ME!?
WHAT'RE YOU SAYING ?! YOU CAN STILL HAVE A FAIRY TALE LOVE STORY!
REALLY ?
I CURSE YOU TO HAVE A FACE LIKE A MONSTER UNTIL SOMEONE TRULY LOVE YOU.

WAIT! DON'T KILL YOURSELF !!!
DON'T! I'M SURE SOMEONE WILL LOVE YOU!
FAIRY TALES DO COME TRUE !!!
HE'S RIGHT
ARE YOU SURE ?
BOP!!

SFX: BWAK!


VYYYYY YYY!!! WHYYYY ??!!!
IT'S A DEMON.
AH! SHE MANAGED TO CLING ONTO THE CLIFF!! RESCUE TEAM!! HURRY!!!
LEAVE IT TO US!!
KICK
PUSH
WE SAVED THE WORLD
YOU HEART-LESS BASTARDS !!!!


IT'S STILL HERE, LEMME PUSH IT AGAIN
STOP IT, YOU EVIL BITCH!!!
PULL ME UP! I'LL TELL YOU A SECRET!
AN IS THE KEY TO REMOVE YOUR CURSES !!!
WAIT, SO CAN I REMOVE MY OWN CURSE ?
HELL NO! YOU ARE THE UNLUCKI-EST IN THE BLOODLINE !!
IT'S ONLY 40 YEARS, I CAN WAIT
STOP RUBBING SALT INTO HER WOUND, VY

# EXTRA: MINH

MY NAME IS LƯU DƯƠNG MINH. I'M 9 YEARS OLD...
PROBABLY BECASE I DON'T TALK MUCH, I ONLY HAVE ONE CLOSE FRIEND
THIS IS CHI AN, MY BEST FRIEND.
HEY MINH! I HAVE A CRUSH ON PHÚC. HOW CAN I MAKE HIM LIKE ME?
HER ONLY WEAK NESS ...
YOU ARE A GIRL, TRY WEARING A SKIRT FOR ONCE.
OH THAT'S RIGHT
—IS HER STUPIDITY

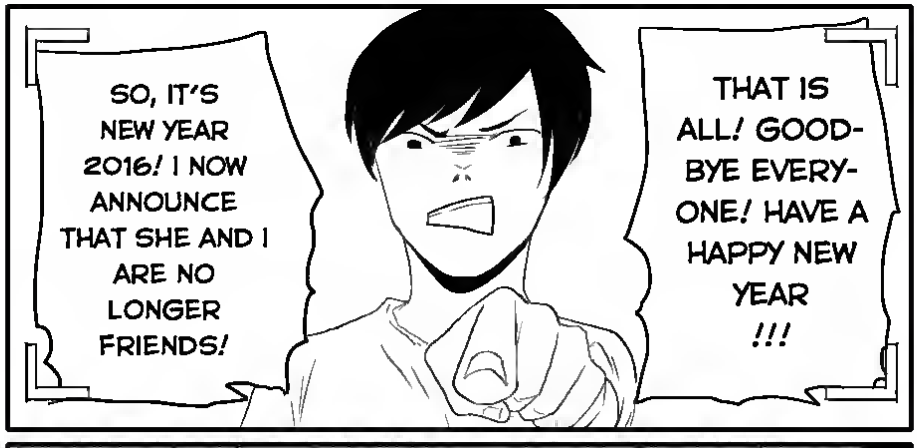
# EXTRA: MINH

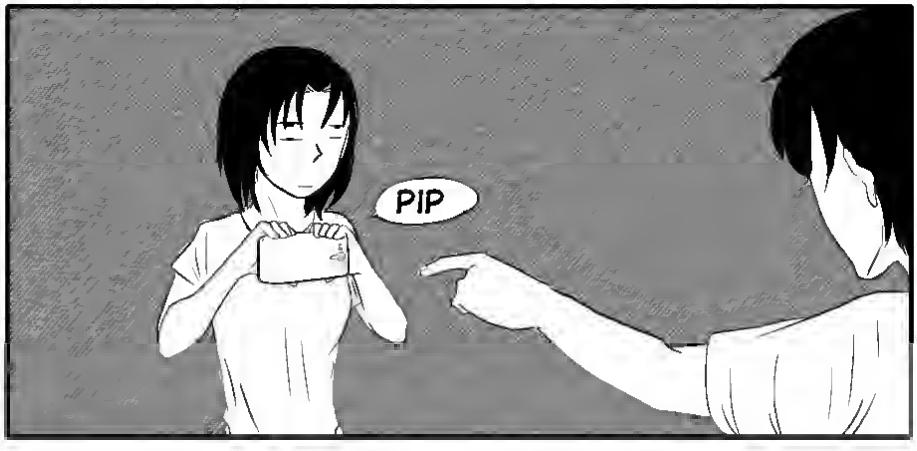
MY NAME IS LƯU DƯƠNG MINH, 14 YEARS OLD ...
I NOW HAVE MORE FRIENDS BUT STILL ONLY ONE OF THEM IS MY CLOSEST
IT'S THIS GIRL
YOUR ANSWER IS WRONG
Ooo...
IT'S WRONG
THE ONLY PROBLEM WITH HER
TEACHER! YOUR QUESTION IS WRONG !!!!
IS STILL HER STUPIDITY

# EXTRA: MINH

HELLO AGAIN MY DEAR READERS, I'M LƯU DƯƠNG MINH, NOW 17 YEARS OLD
I HAVE TOLERATED THIS MORON AN SINCE WE WERE KIDS.

I WAS CURSED BY HER, GOT DRAGGED INTO CRAZY SHITS, GOT MY LOVE LIFE RUINED!
THANKS TO HER I BEAT UP THE PERSON I LOVE, AND NEARLY DIED MANY TIMES!


SO, IT'S NEW YEAR 2016! I NOW ANNOUNCE THAT SHE AND I ARE NO LONGER FRIENDS!
THAT IS ALL! GOOD-BYE EVERY-ONE! HAVE A HAPPY NEW YEAR !!!


PIP